

CÔNG TY CỔ PHẦN VẬN
CHUYÊN SÀI GÒN
TOURIST

Số: 02/2016/BCQT

No: 02/2016/BCQT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Independence - Freedom - Happiness

Tp. HCM, ngày 24 tháng 01 năm 2017

HCMC, day 24 month 01 year 2017

BÁO CÁO TÌNH HÌNH QUẢN TRỊ CÔNG TY NIÊM YẾT
REPORT ON CORPORATE GOVERNANCE OF LISTING COMPANY

(Năm 2016)

(Năm 2016)

Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
- Sở Giao dịch Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh
To: - The State Securities Commission
- The Stock Exchange

- Tên công ty niêm yết/Name of listing company: Công ty Cổ phần Vận chuyên Sài Gòn Tourist
- Địa chỉ trụ sở chính/Address of headoffice: 25 Pasteur, Phường Nguyễn Thái Bình, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh
- Điện thoại/ Telephone: Fax: Email:
- Vốn điều lệ/ Charter capital: 80.000.000.000 đồng
- Mã chứng khoán/ Securities code: STT

I. Hoạt động của Đại hội đồng cổ đông/Activities of the General Meeting of Shareholders

Thông tin về các cuộc họp và Nghị quyết/Quyết định của Đại hội đồng cổ đông (bao gồm cả các Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản)/
Information on meetings and resolutions / decisions of the General Meeting of Shareholders
(including the resolutions of the General Meeting of Shareholders adopted in the form of written comments):

Stt No.	Số Nghị quyết/ Quyết định Resolution/Decision No.	Ngày Date	Nội dung Content
01	01/2016/NQ-ĐHĐCĐ-STT	29/07/2016	Đại hội đồng cổ đông thường niên 2016

II. Hội đồng quản trị (Báo cáo 6 tháng/năm)/ Board of Management (Semi-annual/annual reports):

1. Thông tin về thành viên Hội đồng quản trị (HDQT)/ Information about the members of the Board of Management:

STT No.	Thành viên HĐQT/ BOM's member	Chức vụ/ Position	Ngày bắt đầu/không còn là thành viên HĐQT/ Day becoming/no longer member of the Board of Management	Số buổi họp HĐQT tham dự/ Number of attendance	Tỷ lệ tham dự họp/ Percentage	Lý do không tham dự họp/ Reasons for absence
01	Ryotaro Ohtake	Chủ tịch HĐQT	28/04/2015	08	100%	
02	Kakazu Shogo	PCT HĐQT kiêm Tổng Giám đốc	28/04/2015	08	100%	
03	Nguyễn Văn Hồng	Thành viên HĐQT	28/04/2015	01	12.5%	
04	Đình Quang Phước Thanh	Thành viên HĐQT	28/04/2015	01	12.5%	
05	Shimabukuro Yoshinori	Thành viên HĐQT	27/05/2016	05	62.8%	Mới bổ nhiệm

2. Hoạt động giám sát của HĐQT đối với Ban Giám đốc/ Supervision by the BOD over the Director (General Director):

3. Hoạt động của các tiểu ban thuộc Hội đồng quản trị/ Activities of the Board of Directors' committees: Không có

4. Các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị (Năm 2016)/ Resolutions/Decisions of the Board of Directors (Semi-annual/annual reports):

STT No.	Số Nghị quyết/ Quyết định Resolution/Decision No.	Ngày Date	Nội dung Content
1	03/2016/NQ-HĐQT	27-05-2016	Tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2016. Đồng thời, tiến hành việc chốt danh sách cổ đông có quyền tham dự họp ĐHĐCĐ thường niên

			<p>năm 2016.</p> <p>Thông qua việc miễn nhiệm vị trí thư ký HĐQT và bổ nhiệm thư ký HĐQT mới.</p> <p>Bổ nhiệm Ông Shimabukuro Yoshinori là thành viên Hội đồng quản trị của Công ty cổ phần Vận chuyển Sài Gòn Tourist nhiệm kỳ 2015 - 2020 từ ngày 06/05/2016; thay thế ông Takashi Yano đã từ nhiệm.</p>
2	04/2016/NQ-HĐQT	07/07/2016	Thông qua nội dung tờ trình ĐHĐCĐ 2016
3	05/2016/NQ-HĐQT	08/07/2016	Liên quan đến việc tổ chức ĐHĐCĐ 2016
4	06/2016/NQ-HĐQT	26/07/2016	Bổ sung nội dung ĐHĐCĐ 2016
5	08/2016/NQ-HĐQT	12/08/2016	Lựa chọn công ty kiểm toán
6	09/2016/NQ-HĐQT	27/09/2016	Quyết định vấn đề nhân sự của trung tâm dạy nghề Bán công Sài Gòn Tourist
7	10/2016/NQ-HĐQT	27/09/2016	V/v thanh lý xe cũ
8	11/2016/NQ-HĐQT	27/09/2016	V/v thanh lý xe taxi cũ
9	12/2016/NQ-HĐQT	27/09/2016	V/v đầu tư xe taxi mới
10	13/2016/NQ-HĐQT	27/09/2016	V/v Ủy quyền cho Tổng giám đốc
11	14/2016/NQ-HĐQT	12/10/2016	V/v miễn nhiệm Chủ tịch công ty TNHH MTV Thương mại Du lịch Sài Gòn
12	15/2016/NQ-HĐQT	12/10/2016	V/v bổ nhiệm Chủ tịch công ty TNHH MTV Thương mại Du lịch Sài Gòn
13	16/2016/NQ-HĐQT	12/10/2016	V/v bổ nhiệm Giám đốc công ty TNHH MTV Thương mại Du lịch Sài Gòn
14	17/2016/NQ-HĐQT	12/10/2016	V/v Giao cho Phó chủ tịch HĐQT
15	18/2016/NQ-HĐQT	16/12/2015	V/v cung cấp hồ sơ

III. Ban kiểm soát (Năm 2016)/ *Supervisory Board (Semi-annual/annual reports):*

1. Thông tin về thành viên Ban Kiểm soát (BKS)/ *Information about members of Supervisory Board:*

STT	Thành viên	Chức vụ	Ngày bắt	Số buổi	Tỷ lệ tham	Lý do
-----	------------	---------	----------	---------	------------	-------

No.	BKS Members of Supervisory Board	Position	đầu/không còn là thành viên BKS Day becoming/no longer member of the Supervisory Board	họp BKS tham dự Number of attendance	dự họp Percentage	không tham dự họp Reasons for absence
1	Nguy Thúy Phượng	Trưởng Ban kiểm soát	28/04/2015	0	0	
2	Vũ Hương Giang	Thành viên BKS	28/04/2015	0	0	
3	Thái Hồng Vân	Thành viên BKS	28/04/2015	0	0	Đã có đơn từ nhiệm ngày 01/08/2016

2. Hoạt động giám sát của BKS đối với HĐQT, Ban Giám đốc điều hành và cổ đông
Surveillance activities of the Supervisory Board toward the Board of Management, Board of Directors and shareholders: Ban kiểm soát không tham dự các cuộc họp HĐQT

3. Sự phối hợp hoạt động giữa BKS đối với hoạt động của HĐQT, Ban Giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác/
The coordination among the Supervisory Board with the Board of Management, Board of Directors and different managers: Trong năm 2016, BKS không có bất kỳ một sự phối hợp hoạt động nào với HĐQT, Ban giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác.

4. Hoạt động khác của BKS (nếu có)/ *Other activities of the Supervisory Board (if any):* Không có

IV. Đào tạo về quản trị công ty/ *Training on corporate governance:*

Các khóa đào tạo về quản trị công ty mà các thành viên HĐQT, thành viên BKS, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành, các cán bộ quản lý khác và Thư ký công ty đã tham gia theo quy định về quản trị công ty/
Training courses on corporate governance which members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO), other managers and company secretary was involved in accordance with regulations on corporate governance: Không có

V. Danh sách về người có liên quan của công ty niêm yết theo quy định tại khoản 34 Điều 6 Luật Chứng khoán (Năm 2016) và giao dịch của người có liên quan của công ty với chính

Công ty / List of affiliated persons of the public company as specified in clause 34, Article 6 of the Securities Law (Semi-annual/annual reports) and transactions of affiliated persons of the Company with the Company)

1. Danh sách về người có liên quan của công ty/ List of affiliated persons of the Company

ST T No.	Tên tổ chức/cá nhân <i>Name of organizati on/individua l</i>	Tài khoản giao dịch chứng khoán (nếu có) <i>Securitie s trading account (if any)</i>	Chức vụ tại công ty (nếu có) <i>Position at the compan y (if any)</i>	Số Giấy NSH* , ngày cấp, nơi cấp <i>NSH No. *, date of issue, place of issue</i>	Địa chỉ trụ sở chính/ Địa chỉ liên hệ <i>Addres s</i>	Thời điểm bắt đầu là người có liên quan <i>Time of starting to be affiliated person</i>	Thời điểm không còn là người có liên quan <i>Time of ending to be affiliate d person</i>	Lý do <i>Reason s</i>
1	Ryotaro Ohtake		Chủ tịch HDQT					
2	Kakazu Shogo		Phó chủ tịch HDQT kiêm TGD					
3	Nguyễn Văn Hồng		Thành viên HDQT					
4	Đình Quang Phước Thanh		Thành viên HDQT					
5	Shimabukur o Yoshinori		Thành viên HDQT			27/05/201 6		Mới bổ nhiệm
6	Ngụy Thúy Phượng		Trưởng BKS					
7	Thái Hồng		Thành					

	Vân		viên BKS				
8	Vũ Hương Giang		Thành viên BKS				
9	Hồ Thị Trúc Vân		Kế toán trưởng				
10	Công ty TNHH MTV Dịch vụ Bảo Vệ Long Vân		Công ty con				
11	Công ty TNHH MTV Thương mại Du lịch Sài Gòn		Công ty con				
12	Công ty cổ phần PGT Holdings		Công ty có liên quan				

Ghi chú/Note: Số Giấy NSH: Số CMND/Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc Số GCN đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức)/NSH: In case of individual: ID card/Passport No.; In case of organization: License of establishment and operation/Certificate of business registration/equivalent legal documents.*

2. Giao dịch giữa công ty với người có liên quan của công ty; hoặc giữa công ty với cổ đông lớn, người nội bộ, người có liên quan của người nội bộ/ *Transactions between the company and the affiliated persons or between the company and major shareholders, internal persons and related person of internal person: Hợp đồng dịch vụ bảo vệ với Công ty TNHH MTV Dịch vụ Bảo vệ Long Vân.*

Ghi chú/Note: Số Giấy NSH: Số CMND/Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc Số GCN đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức)/ NSH*: In case of individual: ID card/Passport No.; In case of organization: License of establishment and operation/Certificate of business registration/equivalent legal documents.*

3. Giao dịch giữa người nội bộ công ty niêm yết, người có liên quan của người nội bộ với công ty con, công ty do công ty niêm yết nắm quyền kiểm soát/ *Transaction between internal person of listed company and company's subsidiaries, or the company in which listed company takes controlling power: Không có*

4. Giao dịch giữa công ty với các đối tượng khác/ *Transactions between the company and other objects*

4.1. Giao dịch giữa công ty với công ty mà thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành đã và đang là thành viên sáng lập hoặc thành viên HĐQT, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành trong thời gian ba (03) năm trở lại đây (tính tại thời điểm lập báo cáo)/ *Transactions between the company and the company that members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO) has been a founding member or members of Board of Management, Director (CEO) in three (03) years (calculated at the time of reporting)*: Không có

4.2. Giao dịch giữa công ty với công ty mà người có liên quan của thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành là thành viên HĐQT, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành/ *Transactions between the company and the company that related person of members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO) as a member of Board of Management, Director (CEO)*: Không có.

4.3. Các giao dịch khác của công ty (nếu có) có thể mang lại lợi ích vật chất hoặc phi vật chất đối với thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành/ *Other transactions of the company (if any) may be beneficial material or immaterial for members of Board of Management, members of the Supervisory Board, Director (CEO)*: Không có

VI. Giao dịch cổ phiếu của người nội bộ và người liên quan của người nội bộ (Năm 2016)/ *Transactions of internal persons and related person of internal person (Semi-annual/annual reports)*

1. Danh sách người nội bộ và người có liên quan của người nội bộ/ *List of internal persons and their affiliated persons*

Stt No	Họ tên Name	Tài khoản giao dịch chứng khoán (nếu có) Securities trading account (if any)	Chức vụ tại công ty (nếu có) Position at the company (if any)	Số CMND/Hộ chiếu, ngày cấp, nơi cấp ID card/Passport No., date of issue, place of issue	Địa chỉ liên hệ Addres s	Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ Number of shares owned at the end of the period	Tỷ lệ sở hữu cổ phiếu cuối kỳ Percentage of share ownership at the end of the period	Ghi chú Note
1	Ryotaro Ohtake		Chủ tịch HĐQT			0	0	
	Bố: Tsuneo Ohtake		Không			0	0	
	Mẹ:		Không			0	0	

	Reiko Ohtake						
2	Kakazu Shogo		Phó chủ tịch HĐQT			1.900.000	23.75
	Bố: mất						
	Mẹ: Kakazu Kazue		Không			0	0
	Chị: Kinjo Namiko		Không			0	0
	Em: Kakazu Naoya		Không			0	0
3	Đình Quang Phước Thanh		Thành viên HĐQT			0	0
	Bố: Đình Quang Hiền		Không			161.405	2.01
	Mẹ: Nguyễn Thị Phước		Không			0	0
	Vợ: Nguyễn Thị Kim Chung		Không			0	0
	Em: Đình Phước Hiền Trang		Không			0	0
	Con: Đình Quang Tấn Phát		Không			0	0
4	Nguyễn Văn Hồng		Thành viên HĐQT			1744368	21.8%
	Bố: Nguyễn Văn Bung (chết)						
	Mẹ: Cao Thị Hãm (chết)						
	Vợ: Bùi Thị Tuyết Nhung		Không			0	0

	Em: Nguyễn Văn Long		Không			3.052	0.038	
	Em: Nguyễn Văn Côi		Chuyên viên			0	0	
	Con: Nguyễn Hồng Minh Quang		không			0	0	
5	Shimabukuro Yoshinori		Không			0	0	
	Bố: Shimabukuro Yoshihiko		Thành viên HĐQT			0	0	
	Mẹ: Shimabukuro Yuko		Không			0	0	
6	Nguy Thúy Phương		Trưởng BKS			0	0	
	Bố: mất							
	Mẹ: Trần Mỹ Nga		Không			0	0	
	Chồng: Nguyễn Văn Sang		Không			0	0	
	Em: Nguy Thúy Lan		Không			0	0	
	Em: Nguy Thoại Trân		Không			0	0	
	Con: Nguyễn Ngọc Bảo Vy		Không			0	0	
	Con: Nguyễn Ngọc Gia Bảo		Không			0	0	
7	Vũ Hương Giang		Thành viên Ban Kiểm soát			0	0	

	Bố: Vũ Hữu Trường	Không			0	0	
	Mẹ: Đinh Thị Hội	Không			0	0	
	Anh: Vũ Việt Cường	Không			763	0.0095	
8	Thái Hồng Vân	Thành viên BKS			0	0	
	Bố: Thái Văn Thi	Không			0	0	
	Mẹ: Phạm Thị Yến	Không			0	0	
	Em: Phạm Thái Linh Ngọc	Không			0	0	
9	Hồ Thị Trúc Vân	Kế toán trưởng			0	0	
	Ba: Hồ Văn Hơn	Không			0	0	
	Mẹ: Nguyễn Thị Bình	Không			0	0	
	Em: Hồ Thị Thu Hà	Không			0	0	
	Em: Hồ Minh Tuấn	Không			0	0	
	Em: Hồ Minh Dũng	Không			0	0	
	Chồng: Nguyễn Quốc Anh	Không			0	0	
	Con: Nguyễn Hồ Quang Anh	Không			0	0	
	Con: Nguyễn Hồ Minh Anh	Không			0	0	

10	Nguyễn Thị Ánh Hồng		Không		0	0	
	Bố: Nguyễn Khắc Chính		Không		0	0	
	Mẹ: Nguyễn Thị Đào		Không		0	0	
	Chồng: Huỳnh Mai Huy		Không		0	0	
	Con: Huỳnh Nguyễn Hương Mai		Không		0	0	

2. Giao dịch của người nội bộ và người có liên quan đối với cổ phiếu của công ty niêm yết/
Transactions of internal persons and affiliated persons on shares of the listed company: Không có

VII. Các vấn đề cần lưu ý khác/ Other significant issues

CHỦ TỊCH HĐQT

CHAIRMAN OF THE BOD

(Ký tên và đóng dấu)

(Sign and seal)



Ryotaro Ohtake

